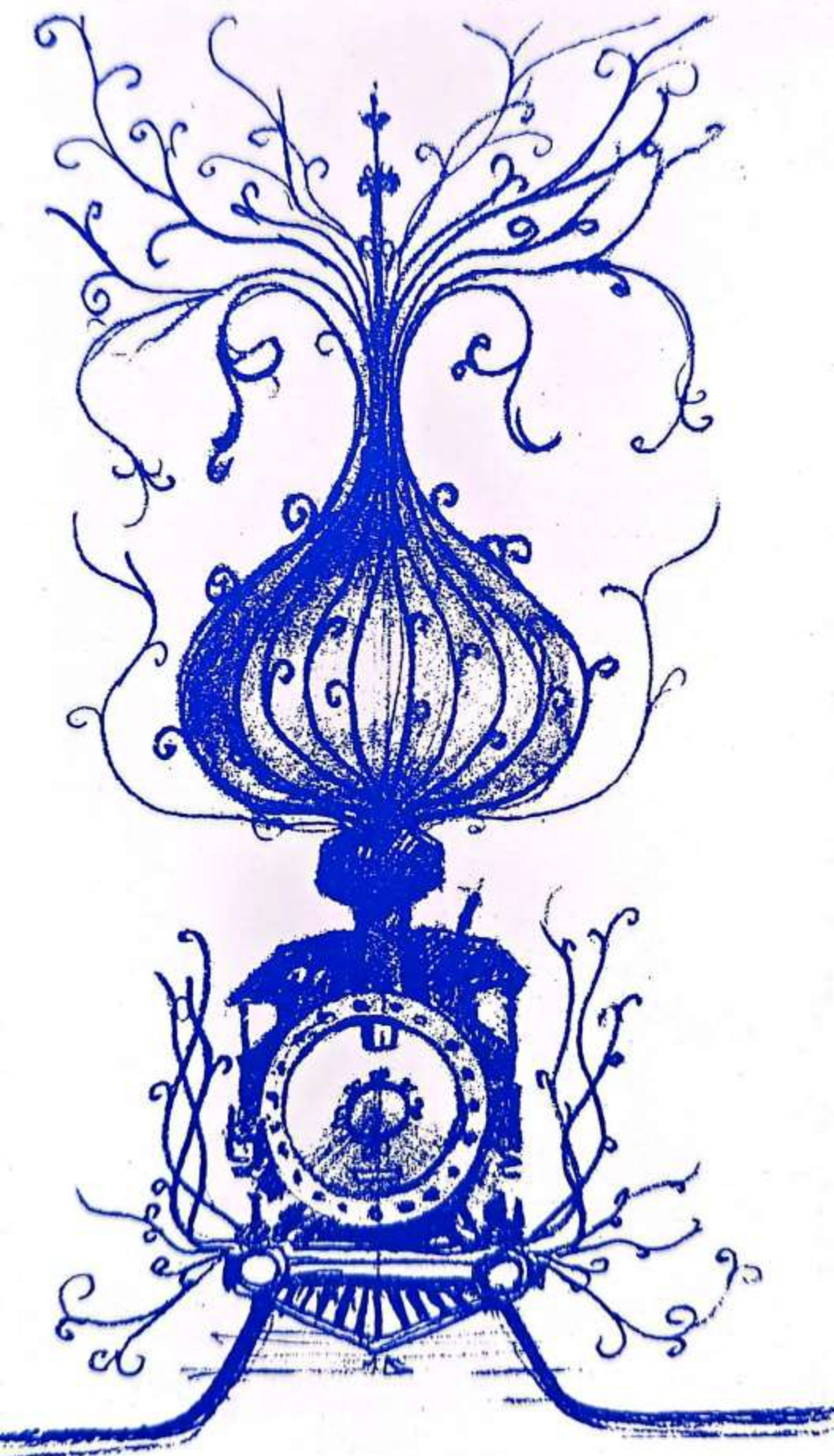


ANDRÉ ROUSSIN

# LOCOMOTIVA



André Roussin se naste la Marsilia la 22 ianuarie 1911 \* Studiază dreptul și literale la Aix-en-Provence, apoi arta dramatică la Paris \* Abandonează ziaristica pentru a intra, începând cu anul 1933, în compania teatrală "Le Rideau gris" (unde rămâne aproape 10 ani), înființată la Marsilia de Louis Ducreux \* Ca actor se remarcă în piese de Shakespeare, Supervielle, Cocteau, Lorca s.a. \* Devine asociatul lui Ducreux \* În 1941 piesa *Am-Stram-Gram* (Ala-bala-portocala) reprezentată cu un mare succes la Aix-en-Provence îl recomanda pe André Roussin și ca un înzestrat dramaturg \* Următoarele sale piese - *Une grande fille toute simple* (O fată simplă), *La Sainte famille* (Sfânta familie), *La petite hutte* (Micuța colibă), *Les oeufs de l'autruche* (Ouăle de strut), *Nina*, *La main de César* (Mâna lui Cezar), *Le mari, la femme et la mort* (Bărbatul, nevasta și moartea) - îl impun între autorii cei mai prețuiți ai teatrului de boulevard \* Virtuozitatea tehnică, dialogurile inteligente, comicul robust se remarcă și în piesele care îi consolidează cariera dramaturgică: *La coquine* (Strengărita), *Un amour qui ne finit pas* (O dragoste care nu se termină), *La locomotive* (Locomotiva), *La claque* (Scatoalca), *La vie est trop courte* (Viața e prea scurtă) etc. \* Serie volumul de amintiri *Patience et impatience* (Răbdare și nerăbdare) - 1953 \* În 1965 i se publică volumul de reflecții *Un contentement raisonnable* (O mulțumire înțeleaptă) \* Devine membru al Academiei Franceze în 1973.



Premiera absolută a avut loc la Paris la 5 decembrie 1966. Rolul "Sonja" a fost creat de compatrioata noastră ELVIRA POPESCU



CARMEN STĂNESCU



DAMIAN CRĂȘMARU



AIMÉE IACOBESCU

## Un dramaturg "condamnat la succes"

Piesa pe care dumneavoastră vă pregătiți să o vedeți pe scena Teatrului Național din București este semnată de unul din dramaturgii francezi care după 1944 s-a identificat cel mai mult cu noțiunea de "succes" în teatru. Numele lui este André Roussin. Născut în anul 1911 la Marsilia a încetat din viață în anul 1987, după o existență dăruită scrisului în care rezervele - ca să nu spunem chiar în unele momente ostilitatea - criticii au fost din plin compensate de adeziunea entuziastă a publicului, de aplauzele lui. Iar succesul de public a fost încununat în anul 1973 de alegerea sa la Academia Franceză unde i-a aflat pe înaintașii și contemporanii săi Marcel Achard și Marcel Pagnol față de care a nutrit o admirație neștirbită, dar și pe Eugen Ionescu ales cu trei ani înainte, împotriva căruia într-un articol intitulat "Arrièreavangarde" trimisese câteva evidente săgeți spunând : "Este suficient astăzi să joci o piesă sau un scheci într-o pivniță, cu un scaun și două paravane pentru ca un asemenea spectacol să fie numit de "avangardă".

André Roussin aparține - așa cum l-a situat Pierre de Boisdeffre în "Istoria literaturii de limbă franceză dintre 1930-1980" - "teatrului de tradiție" și anume celui "teatru de bulevard" născut la sfârșitul secolului trecut în Franța când avea să cunoască o explozivă înflorire prin Feydeau, Courteline, continuând cu Bataille, Bernstein, Pagnol și cu acei care - precum Marcel Achard - părăsesc avangarda pentru succesul cert de public.

În 1941 piesa lui André Roussin "Am-Stram-Gram" a constituit un triumf: "Era - ne spune istoricul teatrului francez Paul Surer - un amestec de ghidușie, de gaguri inspirate de frații Max, de farsă suprarealistă și de farsă obișnuită, deoarece Roussin voia să readucă la loc de cinste acel umor galic, pe nedrept discreditat".



IULIANA MOISE



DRAGOȘ IONESCU



ALEXANDRU BINDEA

Apoi teatrul său compus din zeci de piese, din care nu puține întreprindeau sute de spectacole, unele trecând chiar de o mie, s-a dezvoltat ca una din cele mai sesizante direcții ale tradiției teatrale franceze. Un teatru care nu era în nici un fel o expresie a conformismului, ci a unei viziuni satirice mergând până la ferocitate asupra "societății burgheze" cum o numea el în articolul citat. Și socotea că celebra frază a lui Figaro "Ce ați făcut pentru atâtea bunuri?" situează cunoscuta piesă printre cele aparținând avangardei deși pe plan teatral propriu-zis este tipul comediei tradiționale. Ceea ce este adevărat. În ceea ce îl privește mărturisea că nu se preocupă dacă aparține avangardei sau ariergardei. El a scris un teatru prin care și-a meritat numele de "censor al moravurilor", teatru care beneficiind de "o tehnică sigură și variată își dezvoltă neîncetat câmpul de investigație" (René Lalou). Situându-se printre cei care fac "spectatorii să râdă de contemporanii lor" André Roussin a construit ca un maestru al genului - folosind o gamă a procedeelor practic inepuizabilă - o dramaturgie a adevărilor umane eterne, necăutând să îmbrace lumea care s-a aflat sub incidența privirii lui într-o mantie roză, ci să-i dezvăluie cu luciditate "fața ascunsă".

André Roussin a fost după 1944 dramaturgul preferat al mării artiste Elvira Popescu, creându-se unul din acele cupluri ideale autor - interpret în care unul raspundea celuilalt într-un dialog la cea mai înaltă tensiune dramatică întruchipat și în piesa pe care o vom urmări. André Roussin este un autor încă puțin cunoscut publicului român. Spectacolul din această seară reprezintă un act necesar largirii imaginii pe care o avem despre dramaturgia franceză.

Valeriu Râpeanu

# LOCOMOTIVA

de **ANDRÉ ROUSSIN**

Traducerea : **ILEANA SCIPIONE**

Sonia.....**CARMEN STĂNESCU**  
Ernest .....**DAMIAN CRĂSMARU**  
Catherine .....**AIMEE IACOBESCU**  
Isabelle ..... **IULIANA MOISE**  
Alexandre ..... **DRAGOȘ IONESCU**  
Kostia ..... **ALEXANDRU BINDEA**

Regia : **MIHAI MANOLESCU**

Decorul : **VASILE ROTARU**

Costumele : **EUGENIA BOTĂNESCU**

Muzica : **DORINA CRIȘAN RUSU**

Regizor tehnic : **POMPILIU RĂDULESCU**

**ANDREI DUȘE**

Sufleor : **IONUȚ CORPACI**

*Vlad Stănescu (șef regizorat); ing. Corneliu Ciolac (inginer șef); ing. Vetuța Gavrilă (șef serv. energetic); ing. Ionel Pascu (șef serviciu electronic); ing. Letiția Belivacă (șef producție); Vasile Mateiaș (șef atelier mecanic); Nicolae Ioan (șef atelier tâmplărie); Tudor Vasile (șef atelier croitorie bărbați); Ana Popescu (șef atelier croitorie femei); Constantin Alexandru (șef atelier tapițerie); Teodora Telea (șef atelier mode-flori); Ilie Preda (șef atelier boiangerie); Matei Florea (șef atelier cizmărie); Gheorghe Mihai (șef atelier pictură); Viorel Pater (șef atelier sculptură-butaforie); Victoria Voinea (șef atelier peruci-coafură); Constantin Misbach (șef atelier machiaj); Gheorghe Ionescu (șef mașinist); Ion Docan (lumini); Sorin Brehuescu (sonorizare).*

Redactor: **CLAUDIU CRISTESCU**

Foto: **IOAN OPREA – "PRESS-UNIVERS"**

*(Premiera pe scena Teatrului Național a avut loc la 4 ianuarie 1994)*

---

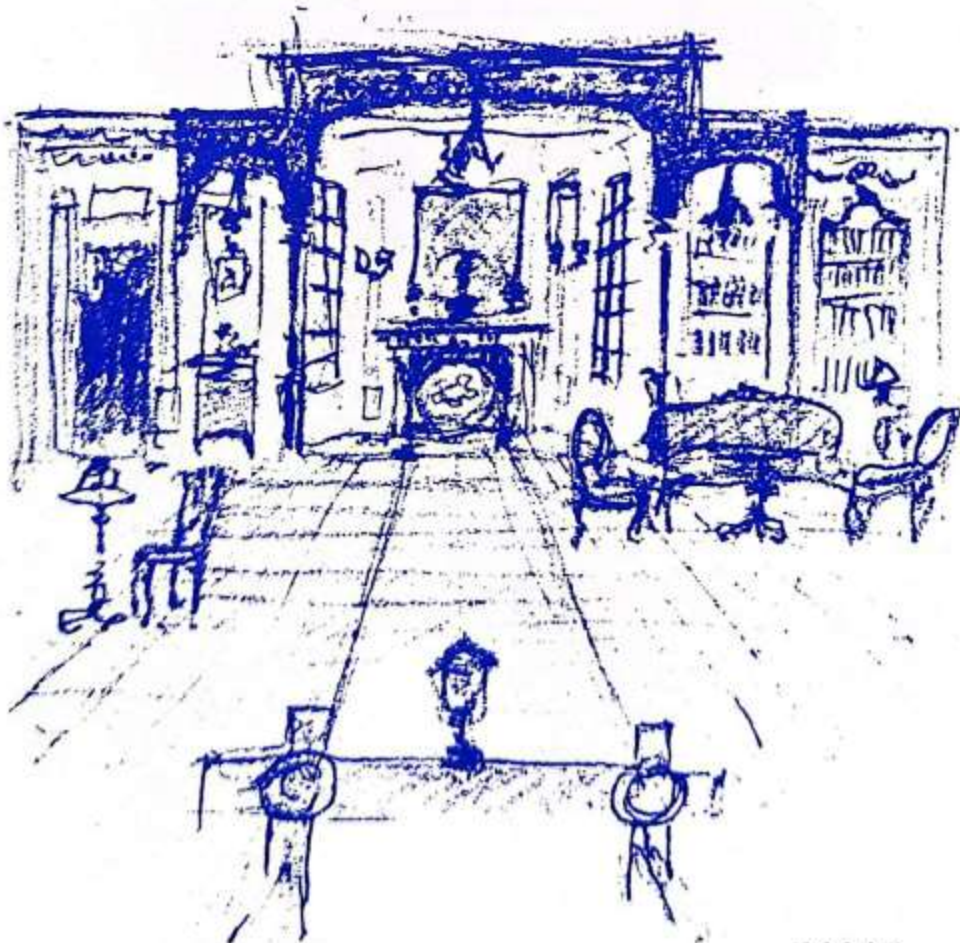
**DIRECTOR GENERAL: FĂNUȘ NEAGU**

**DIRECTOR ARTISTIC: MIHAI ISPIRESCU**

---



**TEATRUL  
NAȚIONAL  
BUCUREȘTI**  
*Stagiunea 1995 - '1996*



*Schiță de decor*

680 lei